



TG/256/2(proj.4)

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2025-08-08

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

## BARBADINE, FRUIT DE LA PASSION

Code(s) UPOV: PASSI\_EDU

*Passiflora edulis* Sims

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*préparé par un expert de l'Australie  
pour examen par le  
Comité technique lors de sa soixante et unième session,  
qui se tiendra à Genève les 20 et 21 octobre 2025*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV  
Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  
Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.*

Autres noms communs :\*

Nom botanique	anglais	français	allemand	espagnol
<i>Passiflora edulis</i> Sims	Granadilla, Passion fruit	Barbadine, Fruit de la passion	Passionsfrucht, Purpurgranadilla	Granadilla, Maracuyá

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
2. MATERIEL REQUIS.....	<a href="#">3</a>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<a href="#">3</a>
3.2 Lieu des essais.....	<a href="#">3</a>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<a href="#">3</a>
3.4 Protocole d'essai.....	<a href="#">3</a>
3.5 Essais supplémentaires.....	<a href="#">4</a>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<a href="#">4</a>
4.1 Distinction.....	<a href="#">4</a>
4.2 Homogénéité.....	<a href="#">5</a>
4.3 Stabilité.....	<a href="#">5</a>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<a href="#">6</a>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">6</a>
6.1 Catégories de caractères.....	<a href="#">6</a>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<a href="#">6</a>
6.3 Types d'expression.....	<a href="#">6</a>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<a href="#">6</a>
6.5 Légende.....	<a href="#">7</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">8</a>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">20</a>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<a href="#">20</a>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<a href="#">23</a>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<a href="#">27</a>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<a href="#">28</a>

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Passiflora edulis* Sims.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées ou jeunes plantes multipliées par voie végétative.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 boutures racinées ou 5 jeunes plantes multipliées par voie végétative

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d'une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts.

3.1.3 Le cycle de végétation est constitué par la période qui va du début de la croissance végétative active ou de la floraison, se poursuit tout au long de la croissance végétative active ou de la floraison et du développement des fruits et s'achève à la récolte des fruits.

3.1.4 Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.1.5 Pour garantir une récolte satisfaisante de fruits de bonne qualité, quatre fleurs fraîchement ouvertes de chacune des cinq plantes doivent être pollinisées à la main et marquées. Les fruits issus de ces fleurs doivent être utilisés pour l'observation des caractères de fruits.

3.1.6 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

### 3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2.

#### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut

donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

#### 4.2 *Homogénéité*

- 4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :
- 4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".
- 4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 5 plantes, no plantes hors type sont tolérées.

#### 4.3 *Stabilité*

- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.
- 4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

## 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.
- 5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :
- a) Fleur : plages anthocyaniques sur le style (caractère 35)
  - b) Fruit : hauteur (caractère 37)
  - c) Fruit : couleur de la peau (caractère 42)
  - d) Fruit : poids (caractère 44)
  - e) Fruit : couleur de la chair (caractère 45)
  - f) Plante : auto-incompatibilité (caractère 48)
- 5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

## 6.5 Légende

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Not e/ Not a
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Numéro de caractère
- 2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(i) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

		English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.		QN	VG	(+)							
		<b>Plant: vigor</b>		<b>Plante : vigueur</b>		<b>Pflanze: Wuchsstärke</b>		<b>Planta: vigor</b>			
		very weak		très faible		sehr gering		muy débil		Lacey	1
		weak		faible		gering		débil		Misty Gem	2
		medium		moyenne		mittel		medio		Tango	3
		strong		forte		stark		fuerte		Flamenco	4
		very strong		très forte		sehr stark		muy fuerte		Toms Special	5
2.		PQ	VG	(+)							
		<b>Shoot: color</b>		<b>Rameau : couleur</b>		<b>Trieb: Farbe</b>		<b>Rama: color</b>			
		light green		vert clair		hellgrün		verde claro		Nellie Kelly Black, Summer Queen	1
		medium green		vert moyen		mittelgrün		verde medio		Misty Gem	2
		dark green		vert foncé		dunkelgrün		verde oscuro		Charité, Ester	3
		greenish purple		pourpre verdâtre		grünlichpurpurn		púrpura verdoso			4
		purple		pourpre		purpurn		púrpura		Panama Gold	5
3.		QN	VG		(a)						
		<b>Plant: relative number of leaves with three lobes</b>		<b>Plante : nombre relatif de feuilles à trois lobes</b>		<b>Pflanze: relative Anzahl dreilappiger Blätter</b>		<b>Planta: número relativo de hojas con tres lóbulos</b>			
		absent or very few		absent ou très petit		fehlend oder sehr gering		ausente o muy bajo		OPA6/19	1
		few		petit		gering		bajo			2
		medium		moyen		mittel		medio		OPA4/19	3
		many		élevé		hoch		alto		Misty Gem	4
		very many		très élevé		sehr hoch		muy alto		Flamenco, Toms Special	5
4.		QN	VG								
		<b>Stipules: anthocyanin coloration</b>		<b>Stipules : pigmentation anthocyanique</b>		<b>Nebenblatt: Anthocyanfärbung</b>		<b>Estípulas: pigmentación antocianica</b>			
		absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering		ausente o débil		Flamenco	1
		medium		moyenne		mittel		media			2
		strong		forte		stark		fuerte		Panama Gold	3
5.		QN	VG		(a)						
		<b>Leaf blade: blistering</b>		<b>Limbe : cloqûre</b>		<b>Blattspreite: Blasigkeit</b>		<b>Limbo: ampollado</b>			
		absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering		ausente o débil		Panama Gold	1
		medium		moyenne		mittel		medio		Panama Red	2
		strong		forte		stark		fuerte		Nellie Kelly Black	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>		<b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf blade: length</b>		<b>Limbe : longueur</b>		<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte		kurz	corta	Lacey	3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media	Sweetheart	4
	medium		moyenne		mittel	media	Flamenco, Misty Gem	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga	Panama Red	6
	long		longue		lang	larga	OPA3/19, OPA4/19	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga	OPA12/19	8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga	OPA6/19	9
<b>7.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>		<b>(a), (b)</b>				
	<b>Leaf blade: width</b>		<b>Limbe : largeur</b>		<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite		sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow		étroite		schmal	estrecha	E23	3
	narrow to medium		étroite à moyenne		schmal bis mittel	estrecha a media	Lacey	4
	medium		moyenne		mittel	media	Misty Gem, Toms Special	5
	medium to broad		moyenne à large		mittel bis breit	media a ancha	Flamenco	6
	broad		large		breit	ancha	OPA13/19, Tango	7
	broad to very broad		large à très large		breit bis sehr breit	ancha muy ancha	OPA3/19	8
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha		9
<b>8.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>		<b>(a), (b)</b>				
	<b><u>Only varieties with:</u> Plant: relative number of leaves with three lobes: present: Leaf blade: width of the middle lobe</b>		<b><u>Seulement variétés avec : Plante : nombre relatif de feuilles à trois lobes : présent : Limbe : largeur du lobe médian</u></b>		<b><u>Nur Sorten mit: Pflanze: relative Anzahl dreilappiger Blätter: vorhanden: Blattspreite: Breite des Mittellappens</u></b>	<b><u>Sólo variedades con: Planta: número relativo de hojas con tres lóbulos: presente: Limbo: anchura del lóbulo medio</u></b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite		sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow		étroite		schmal	estrecha	Lacey, Sweetheart	3
	narrow to medium		étroite à moyenne		schmal bis mittel	estrecha a media	E23, Toms Special	4
	medium		moyenne		mittel	media	Misty Gem	5
	medium to broad		moyenne à large		mittel bis breit	media a ancha	OPA5/19, OPA7/19	6
	broad		large		breit	ancha	OPA11/19, OPA4/19	7
	broad to very broad		large à très large		breit bis sehr breit	ancha muy ancha	McGuffies Red, OPA3/19	8
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha	OPA12/19	9

		English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo		Note/ Nota	
9.		QN	VG		(a)								
		<b>Leaf blade: intensity of green color of upper side</b>		<b>Limbe : intensité de la couleur verte de la face supérieure</b>		<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite</b>		<b>Limbo: intensidad del color verde del haz</b>					
		very light		très claire		sehr hell		muy clara				1	
		light		claire		hell		clara		Lacey		2	
		medium		moyenne		mittel		media		McGuffies Red, Pandora		3	
		dark		foncée		dunkel		oscura		Sweetheart, Tango		4	
		very dark		très foncée		sehr dunkel		muy oscura		OPA6/19		5	
10.		QN	VG		(a)								
		<b>Leaf blade: glossiness of upper side</b>		<b>Limbe : brillance de la face supérieure</b>		<b>Blattspreite: Glanz der Oberseite</b>		<b>Limbo: brillo del haz</b>					
		weak		faible		gering		débil		E23		1	
		medium		moyenne		mittel		medio		Flamenco, Tango		2	
		strong		forte		stark		fuerte		OPA6/19, Sweetheart		3	
11.		PQ	VG	(+)	(a)								
		<b>Leaf blade: shape of base</b>		<b>Limbe : forme de la base</b>		<b>Blattspreite: Form der Basis</b>		<b>Limbo: forma de la base</b>					
		acute		aiguë		spitz		aguda				1	
		obtuse		obtuse		stumpf		obtusa				2	
		truncate		tronquée		gerade		truncada				3	
		weakly cordate		faiblement cordée		gering herzförmig		débilmente cordada		OPA4/19		4	
		strongly cordate		fortement cordée		stark herzförmig		fuertemente cordada		Flamenco, Misty Gem		5	
12.		QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (b)								
		<b>Leaf blade: depth of sinus</b>		<b>Limbe : profondeur du sinus</b>		<b>Blattspreite: Tiefe der Einbuchtungen</b>		<b>Limbo: profundidad del seno</b>					
		absent or very shallow		absente ou très peu profonde		fehlend oder sehr flach		ausente o muy poco profunda		OPA6/19		1	
		shallow		peu profonde		flach		poco profunda				2	
		medium		moyenne		mittel		media		Panama Red		3	
		deep		profonde		tief		profunda		Panama Gold		4	
		very deep		très profonde		sehr tief		muy profunda				5	

		English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo		Note/ Nota	
13.		QN	MS/VG		(a)								
		<b>Petiole: length</b>		<b>Pétiole : longueur</b>		<b>Blattstiel: Länge</b>		<b>Pecíolo: longitud</b>					
		very short		très courte		sehr kurz		muy corta				1	
		very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz		muy corta a corta				2	
		short		courte		kurz		corta		Tango, Toms Special		3	
		short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel		corta a media		Misty Gem, OPA13/19		4	
		medium		moyenne		mittel		media		Flamenco, OPA3/19		5	
		medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang		media a larga		McGuffies Red, OPA4/19		6	
		long		longue		lang		larga		OPA11/19, OPA7/19		7	
		long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang		larga a muy larga		OPA12/19		8	
		very long		très longue		sehr lang		muy larga				9	
14.		QN	VG		(a)								
		<b>Petiole: anthocyanin coloration</b>		<b>Pétiole : coloration anthocyanique</b>		<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung</b>		<b>Pecíolo: pigmentación antocianica</b>					
		absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering		ausente o débil		Misty Gem, Toms Special		1	
		medium		moyenne		mittel		media		Lacey, McGuffies Red		2	
		strong		forte		stark		fuerte		Panama Gold		3	
15.	(*)	QL	VG	(+)	(a)								
		<b>Petiole: position of nectaries</b>		<b>Pétiole : position des nectaires</b>		<b>Blattstiel: Position der Nektarien</b>		<b>Pecíolo: posición de los nectarios</b>					
		adjacent to the base of the leaf blade		adjacente à la base du limbe		an die Basis der Blattspreite anstoßend		adyacente a la base del limbo		Flamenco, Lacey		1	
		distant from the base of the leaf blade		éloignée de la base du limbe		von der Basis der Blattspreite entfernt		distante de la base del limbo		E23, OPA3/19		2	
16.		QN	MG/MS/VG		(c)								
		<b>Flower: length of pedicel</b>		<b>Fleur : longueur du pédicelle</b>		<b>Blüte: Länge des Blütenstiels</b>		<b>Flor: longitud del pedicelo</b>					
		very short		très courte		sehr kurz		muy corta				1	
		short		courte		kurz		corta		Lacey		2	
		medium		moyenne		mittel		media		Misty Gem		3	
		long		longue		lang		larga		Flamenco, Toms Special		4	
		very long		très longue		sehr lang		muy larga		OPA11/19, Sweetheart		5	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: length of bracts</b>		<b>Fleur : longueur des bractées</b>		<b>Blüte: Länge der Hüllblätter</b>	<b>Flor: longitud de las brácteas</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	short		courte		kurz	corta	Lacey, Misty Gem	2
	medium		moyenne		mittel	media	OPA3/19, Toms Special	3
	long		longue		lang	larga	McGuffies Red, OPA6/19	4
	very long		très longue		sehr lang	muy larga	OPA12/19, Sweetheart	5
18.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: width of bracts</b>		<b>Fleur : largeur des bractées</b>		<b>Blüte: Breite der Hüllblätter</b>	<b>Flor: anchura de las brácteas</b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow		étroite		schmal	estrecha	Flamenco, OPA13/19	2
	medium		moyenne		mittel	media	McGuffies Red, Pandora	3
	broad		large		breit	ancha	OPA7/19, Tango	4
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha	OPA6/19	5
19.	QL	VG		(c)				
	<b>Flower: nectaries on bracts</b>		<b>Fleur : nectaires sur les bractées</b>		<b>Blüte: Nektarien auf Hüllblättern</b>	<b>Flor: nectarios en las brácteas</b>		
	absent		absents		fehlend	ausentes		1
	present		présents		vorhanden	presentes	Misty Gem	9
20.	QL	VG		(c)				
	<b><u>Only varieties with Flower: nectaries on bract: present:</u> Flower: color of nectaries on bracts</b>		<b><u>Seulement variétés avec Fleur :</u> <u>nectaires sur les bractées : présents :</u> Flour : couleur des nectaires sur les bractées</b>		<b><u>Nur Sorten mit Blüte:</u> <u>Nektarien am Hüllblatt: vorhanden:</u> Blüte: Farbe der Nektarien auf den Hüllblättern</b>	<b><u>Sólo variedades con Flor: nectarios en las bráctea: presentes:</u> Flor: color de los nectarios en las brácteas</b>		
	green		vert		grün	verde	Lacey	1
	purple		pourpre		purpurn	púrpura	OPA7/19	2
21.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: length of sepals</b>		<b>Fleur : longueur des sépales</b>		<b>Blüte: Länge der Kelchblätter</b>	<b>Flor: longitud de los sépalos</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	short		courte		kurz	corta	Lacey	2
	medium		moyenne		mittel	media	Misty Gem, Sweetheart	3
	long		longue		lang	larga	OPA11/19	4
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: width of sepals</b>		<b>Fleur : largeur des sépales</b>		<b>Blüte: Breite der Kelchblätter</b>	<b>Flor: anchura de los sépalos</b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow		étroite		schmal	estrecha	OPA5/19	2
	medium		moyenne		mittel	media	Lacey, Misty Gem	3
	broad		large		breit	ancha	OPA11/19	4
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha		5
23.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: length of petals</b>		<b>Fleur : longueur des pétales</b>		<b>Blüte: Länge der Blütenblätter</b>	<b>Flor: longitud de los pétalos</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	short		courte		kurz	corta	OPA5/19	2
	medium		moyenne		mittel	media	Flamenco, Sweetheart	3
	long		longue		lang	larga	McGuffies Red, Panama Red	4
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		5
24.	QN	MG/MS/VG		(c), (d)				
	<b>Flower: width of petals</b>		<b>Fleur : largeur des pétales</b>		<b>Blüte: Breite der Blütenblätter</b>	<b>Flor: anchura de los pétalos</b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow		étroite		schmal	estrecha	Lacey, OPA3/19	2
	medium		moyenne		mittel	media	Flamenco, Sweetheart	3
	broad		large		breit	ancha	Toms Special	4
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha		5
25.	QN	MG/MS/VG		(c), (e)				
	<b>Flower: length of androgynophore</b>		<b>Fleur : longueur de l'androgynophore</b>		<b>Blüte: Länge des Androgynophors</b>	<b>Flor: longitud del androginóforo</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	short		courte		kurz	corta	Lacey, Misty Gem	2
	medium		moyenne		mittel	media	OPA12/19, Toms Special	3
	long		longue		lang	larga	Flamenco, OPA3/19	4
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.		QN	VG	(+)	(c)				
		<b>Flower: intensity of purple color on inner filaments in throat</b>		<b>Fleur : intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge</b>		<b>Blüte: Intensität der Purpurfärbung der Kronenstaubfäden im Schlund</b>	<b>Flor: intensidad del color púrpura en los filamentos interiores de la garganta</b>		
		absent or light		absente ou claire		fehlend oder hell	ausente o clara	Flamenco	1
		medium		moyenne		mittel	media	OPA3/19, Toms Special	2
		dark		foncée		dunkel	oscura	OPA12/19	3
27.		QN	MG/MS/VG		(c), (f)				
		<b>Flower: diameter of corona including filaments</b>		<b>Fleur : diamètre de la couronne incluant les filaments</b>		<b>Blüte: Durchmesser der Krone einschließlich Staubfäden</b>	<b>Flor: diámetro de la corona incluidos los filamentos</b>		
		very small		très petit		sehr klein	muy pequeño		1
		small		petit		klein	pequeño	Lacey	2
		medium		moyen		mittel	medio	Misty Gem, Sweetheart	3
		large		grand		groß	grande	OPA12/19	4
		very large		très grand		sehr groß	muy grande		5
28.		QN	MG/MS/VG		(c), (f)				
		<b>Flower: width of purple rings on corona filaments</b>		<b>Fleur : largeur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure</b>		<b>Blüte: Breite der purpurnen Ringe an den Kronenstaubfäden</b>	<b>Flor: anchura de los anillos de color púrpura en los filamentos de la corona</b>		
		absent or very narrow		absente ou très étroite à		fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha		1
		narrow		étroite		schmal	estrecha	OPA7/19	2
		medium		moyenne		mittel	media	OPA5/19, Sweetheart	3
		broad		large		breit	ancha	OPA12/19	4
		very broad		très large		sehr breit	muy ancha		5
29.	(*)	QN	VG		(c)				
		<b>Flower: intensity of color of purple rings on corona filaments</b>		<b>Fleur : intensité de la couleur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure</b>		<b>Blüte: Intensität der Farbe der purpurnen Ringe an den Kronenstaubfäden</b>	<b>Flor: intensidad del color púrpura de los anillos en los filamentos de la corona</b>		
		light		claire		hell	clara	OPA7/19	1
		medium		moyenne		mittel	media	Lacey, Misty Gem	2
		dark		foncée		dunkel	oscura	OPA12/19	3

		English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo		Note/ Nota
30.		QN	MG/MS/VG		(c), (g)							
		<b>Anther: length</b>		<b>Anthère : longueur</b>		<b>Anthere: Länge</b>		<b>Antera: longitud</b>				
		short		courte		kurz		corta				1
		medium		moyenne		mittel		media		Flamenco, Misty Gem		2
		long		longue		lang		larga		OPA11/19, OPA12/19		3
31.		QN	MG/MS/VG		(c), (g)							
		<b>Anther: width</b>		<b>Anthère : largeur</b>		<b>Anthere: Breite</b>		<b>Antera: anchura</b>				
		narrow		étroite		schmal		estrecha				1
		medium		moyenne		mittel		media		Sweetheart, Toms Special		2
		broad		large		breit		ancha		OPA13/19, OPA4/19		3
32.		QN	MG/MS/VG		(c), (e)							
		<b>Ovary: length</b>		<b>Ovaire : longueur</b>		<b>Fruchtknoten: Länge</b>		<b>Ovario: longitud</b>				
		short		courte		kurz		corta		E23		1
		medium		moyenne		mittel		media		Flamenco, Sweetheart		2
		long		longue		lang		larga		OPA11/19, Toms Special		3
33.		QN	MG/MS/VG		(c), (e)							
		<b>Ovary: width</b>		<b>Ovaire : largeur</b>		<b>Fruchtknoten: Breite</b>		<b>Ovario: anchura</b>				
		narrow		étroite		schmal		estrecha		E23		1
		medium		moyenne		mittel		media		Flamenco, Sweetheart		2
		broad		large		breit		ancha		OPA11/19, Toms Special		3
34.		QN	VG		(c)							
		<b>Anther: number of anthocyanin spots on filament</b>		<b>Anthère : nombre de plages anthocyaniques sur le filament</b>		<b>Anthere: Anzahl Anthocyanflecken am Staubfaden</b>		<b>Antera: número de zonas antociánicas en el filamento</b>				
		absent or very few		absent ou très petit		fehlend oder sehr gering		ausente o muy bajo				1
		few		petit		gering		bajo		Flamenco, Toms Special		2
		medium		moyen		mittel		medio		OPA11/19, Sweetheart		3
		many		élevé		hoch		alto		Lacey, OPA3/19		4
		very many		très élevé		sehr hoch		muy alto				5
35.	(*)	QN	VG	(+)	(c)							
		<b>Flower: anthocyanin spots on style</b>		<b>Fleur : plages anthocyaniques sur le style</b>		<b>Blüte: Anthocyanflecken am Griffel</b>		<b>Flor: zonas antociánicas en el estilo</b>				
		absent or few		absentes ou peu		fehlend oder gering		ausentes o pocas		Lacey, OPA11/19		1
		medium		moyennes		mittel		medias		OPA5/19, OPA7/19		2
		many		nombreuses		hoch		abundantes		OPA3/19		3

		English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo		Note/ Nota	
36.		QN	VG		(c)								
		<b>Flower: number of anthocyanin spots on androgynophore</b>		<b>Fleur : nombre de plages anthocyaniques sur l'androgynophore</b>		<b>Blüte: Anzahl Anthocyanflecken am Androgynophor</b>		<b>Flor: número de zonas antociánicas en el estilo en el androginóforo</b>					
		absent or few		absent ou petit		fehlend oder gering		ausente o bajo		Lacey, OPA13/19, OPA3/19		1	
		medium		moyen		mittel		medio		OPA4/19, Sweetheart		2	
		many		élevé		hoch		alto		Flamenco, Toms Special		3	
37.	(*)	QN	MG/MS/VG		(h), (i)								
		<b>Fruit: height</b>		<b>Fruit : hauteur</b>		<b>Frucht: Höhe</b>		<b>Fruto: altura</b>					
		very short		très basse		sehr niedrig		muy baja				1	
		very short to short		très basse à basse		sehr niedrig bis niedrig		muy baja a baja				2	
		short		basse		niedrig		baja		E23, Lacey		3	
		short to medium		basse à moyenne		niedrig bis mittel		baja a media				4	
		medium		moyenne		mittel		media		Flamenco, OPA13/19		5	
		medium to tall		moyenne à haute		mittel bis hoch		media a alta				6	
		tall		haute		hoch		alta		McGuffies Red, OPA11/19		7	
		tall to very tall		haute à très haute		hoch bis sehr hoch		alta a muy alta				8	
		very tall		très haute		sehr hoch		muy alta		Golden Giant		9	
38.		QN	MG/MS/VG		(h), (i)								
		<b>Fruit: diameter</b>		<b>Fruit : diamètre</b>		<b>Frucht: Durchmesser</b>		<b>Fruto: diámetro</b>					
		very small		très petit		sehr klein		muy pequeño				1	
		very small to small		très petit à petit		sehr klein bis klein		muy pequeño a pequeño				2	
		small		petit		klein		pequeño		E23, Lacey		3	
		small to medium		petit à moyen		klein bis mittel		pequeño a medio				4	
		medium		moyen		mittel		medio		Flamenco, Pandora		5	
		medium to large		moyen à grand		mittel bis groß		medio a grande				6	
		large		grand		groß		grande		OPA12/19		7	
		large to very large		grand à très grand		groß bis sehr groß		grande a muy grande				8	
		very large		très grand		sehr groß		muy grande		Golden Giant		9	
39.		QN	MG/MS/VG		(h)								
		<b>Fruit: ratio height/diameter</b>		<b>Fruit : rapport hauteur/diamètre</b>		<b>Frucht: Verhältnis Höhe/Durchmesser</b>		<b>Fruto: relación altura/diámetro</b>					
		very low		très bas		sehr klein		muy baja				1	
		low		bas		klein		baja				2	
		medium		moyen		mittel		media		Lacey, OPA3/19		3	
		high		élevé		groß		alta		McGuffies Red		4	
		very high		très élevé		sehr groß		muy alta				5	

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40.</b>		<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: shape in longitudinal view</b>		<b>Fruit : forme en vue longitudinale</b>		<b>Frucht: Form in Längsansicht</b>	<b>Fruto: forma en vista longitudinal</b>		
		oblate		arrondie-aplatie		breitrund	achatada	BRS GA1	1
		obtuse ovate		ovale obtuse		stumpf eiförmig	oval obtusa	Panama Red	2
		circular		circulaire		kreisförmig	circular	Lacey, Misty Gem, OPA3/19	3
		obovate		obovale		verkehrt eiförmig	oboval		4
		acute ovate		aiguë ovale		spitz eiförmig	oval aguda	Pandora	5
		broad elliptical		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	McGuffies Red, OPA6/19	6
		narrow elliptical		elliptique étroite		schmal elliptisch	elíptica estrecha		7
<b>41.</b>		<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: number of lenticels</b>		<b>Fruit : nombre de lenticelles</b>		<b>Frucht: Anzahl Lentizellen</b>	<b>Fruto: número de lenticelas</b>		
		absent or very low		absent ou très bas		fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo		1
		low		bas		gering	bajo	McGuffies Red	2
		medium		moyen		mittel	medio	OPA6/19	3
		many		élevé		hoch	alto	Pandora	4
		very many		très élevé		sehr hoch	muy alto	Misty Gem, Panama Red	5
<b>42.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: color of skin</b>		<b>Fruit : couleur de la peau</b>		<b>Frucht: Farbe der Schale</b>	<b>Fruto: color de la piel</b>		
		green		vert		grün	verde		1
		light yellow		jaune clair		hellgelb	amarillo claro		2
		medium yellow		jaune moyen		mittelgelb	amarillo medio	Brazilian Gold, Inca Gold	3
		dark yellow		jaune foncé		dunkelgelb	amarillo oscuro	Panama Gold	4
		reddish orange		orange rougeâtre		rötlichorange	naranja rojizo		5
		red		rouge		rot	rojo	McGuffies Red	6
		reddish purple		pourpre rougeâtre		rötlichpurpurn	púrpura rojizo	Sweetheart, Toms Special	7
		medium purple		pourpre moyen		mittelpurpurn	púrpura medio	Misty Gem, Tango	8
		dark purple		pourpre foncé		dunkelpurpurn	púrpura oscuro	Nellie Kelly Black	9

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>43.</b>		<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: thickness of skin</b>		<b>Fruit : épaisseur de la peau</b>		<b>Frucht: Dicke der Schale</b>	<b>Fruto: grosor de la piel</b>		
		very thin		très mince		sehr dünn	muy delgado		1
		very thin to thin		très mince à mince		sehr dünn bis dünn	muy delgado a delgado		2
		thin		mince		dünn	delgado	OPA6/19	3
		thin to medium		mince à moyenne		dünn bis mittel	delgado a medio		4
		medium		moyenne		mittel	medio	E23, Flamenco, Misty Gem	5
		medium to thick		moyenne à épaisse		mittel bis dick	medio a grueso		6
		thick		épaisse		dick	grueso	OPA3/19, Pandora	7
		thick to very thick		épaisse à très épaisse		dick bis sehr dick	grueso a muy grueso		8
		very thick		très épaisse		sehr dick	muy grueso	OPA12/19	9
<b>44.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS</b>	<b>(+)</b>	<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: weight</b>		<b>Fruit : poids</b>		<b>Früchte: Gewicht</b>	<b>Fruto: peso</b>		
		very low		très bas		sehr gering	muy bajo	E23	1
		very low to low		très bas à bas		sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
		low		bas		gering	bajo	Lacey, Misty Gem	3
		low to medium		bas à moyen		gering bis mittel	bajo a medio		4
		medium		moyen		mittel	medio	Flamenco, OPA3/19, OPA5/19	5
		medium to high		moyen à élevé		mittel bis hoch	medio a alto		6
		high		élevé		hoch	alto	McGuffies Red, OPA12/19	7
		high to very high		élevé à très élevé		hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
		very high		très élevé		sehr hoch	muy alto	Golden Giant	9
<b>45.</b>	<b>(*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>		<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: color of pulp</b>		<b>Fruit : couleur de la chair</b>		<b>Frucht: Farbe des Fleisches</b>	<b>Fruta: color de la pulpa</b>		
		whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		1
		greenish yellow		jaune verdâtre		grünlichgelb	amarillo verdoso		2
		yellow		jaune		gelb	amarillo	McGuffies Red, Misty Gem	3
		yellowish orange		orange jaunâtre		gelblichorange	naranja amarillento	E23, Flamenco	4
		orange		orange		orange	naranja	OPA3/19	5

		English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>46.</b>	<b>(*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS</b>	<b>(+)</b>	<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: weight of pulp including seeds</b>	<b>Fruit : poids de la chair, incluant les semences</b>	<b>Frucht: Gewicht des Fleisches einschließlich Samen</b>	<b>Fruto: peso de la pulpa incluidas las semillas</b>				
		very low	très bas	sehr gering	muy bajo		E23		1
		very low to low	très bas à bas	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo				2
		low	bas	gering	bajo		Misty Gem		3
		low to medium	bas à moyen	gering bis mittel	bajo a medio				4
		medium	moyen	mittel	medio		Flamenco, McGuffies Red, Pandora		5
		medium to high	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto				6
		high	élevé	hoch	alto		OPA6/19, OPA7/19		7
		high to very high	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto				8
		very high	très élevé	sehr hoch	muy alto				9
<b>47.</b>		<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(h)</b>				
		<b>Fruit: sweetness of pulp</b>	<b>Fruit : goût sucré de la chair</b>	<b>Frucht: Süße des Fleisches</b>	<b>Frutos: dulzor de la pulpa</b>				
		very low	très faible	sehr gering	muy bajo				1
		very low to low	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo				2
		low	faible	gering	bajo		E23		3
		low to medium	faible à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		Panama Red		4
		medium	moyen	mittel	medio		Flamenco		5
		medium to high	moyen à fort	mittel bis hoch	medio a alto		Misty Gem		6
		high	fort	hoch	alto		Pandora, Sweetheart		7
		high to very high	fort à très fort	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		McGuffies Red		8
		very high	très fort	sehr hoch	muy alto		OPA6/19		9
<b>48.</b>	<b>(*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>					
		<b>Plant: self-incompatibility</b>	<b>Plante : auto-incompatibilité</b>	<b>Pflanze: Selbstinkompatibilität</b>	<b>Planta: autoincompatibilidad</b>				
		absent	absente	fehlend	ausente		Flamenco, Toms Special		1
		present	présente	vorhanden	presente		Panama Red		9

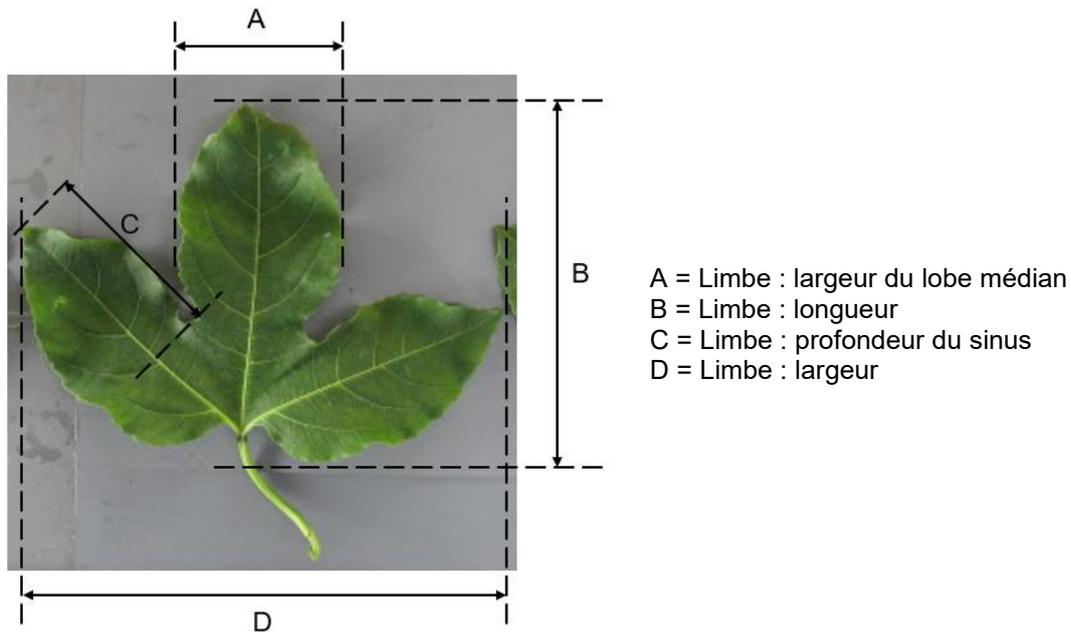
8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

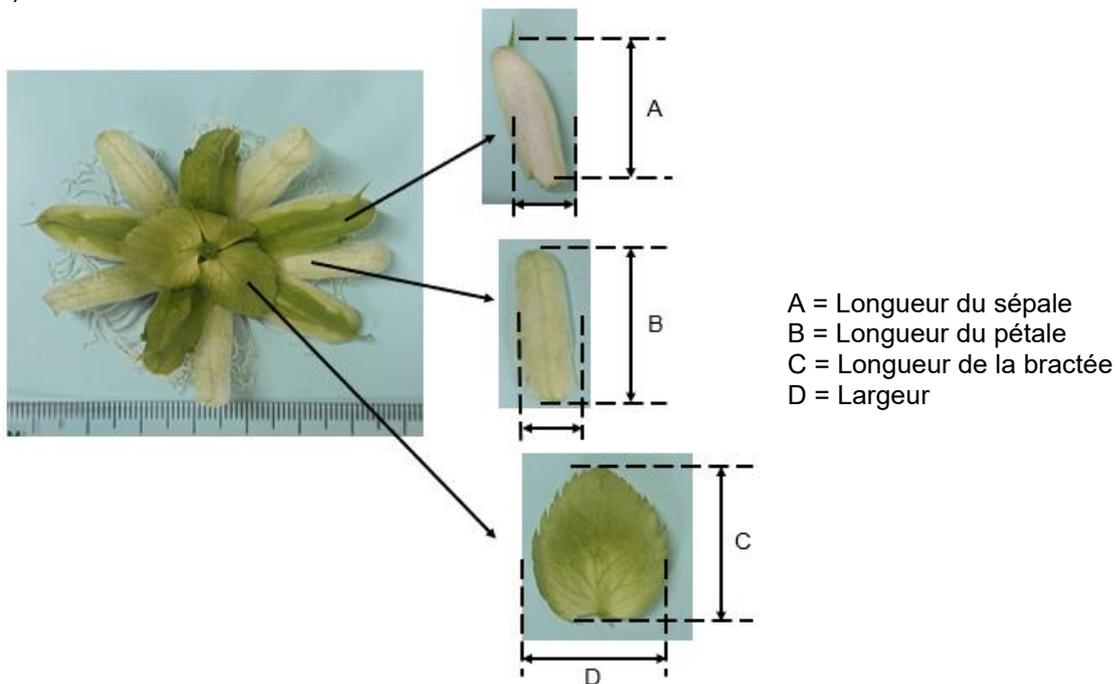
(a) Limbe et pétiole : les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées provenant du tiers médian des pousses vigoureuses.

(b)

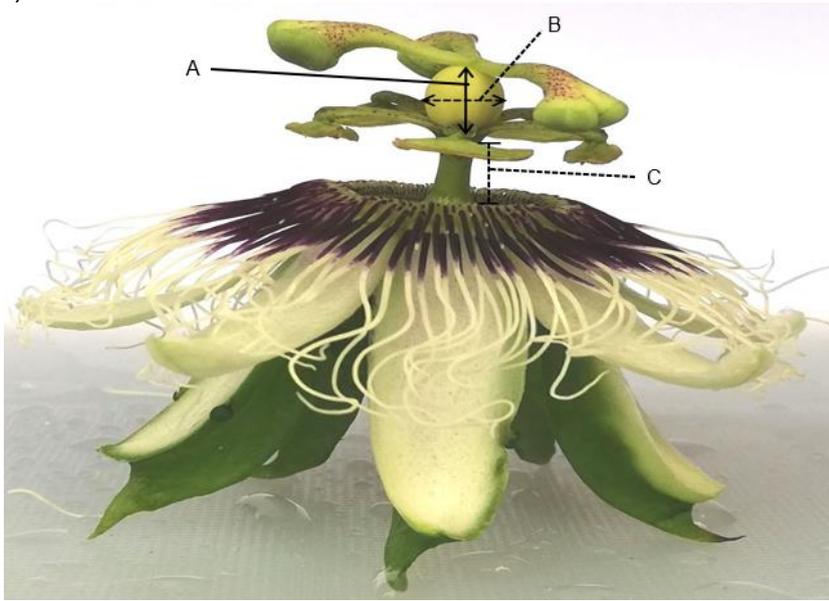


(c) Fleur : les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes.

(d)

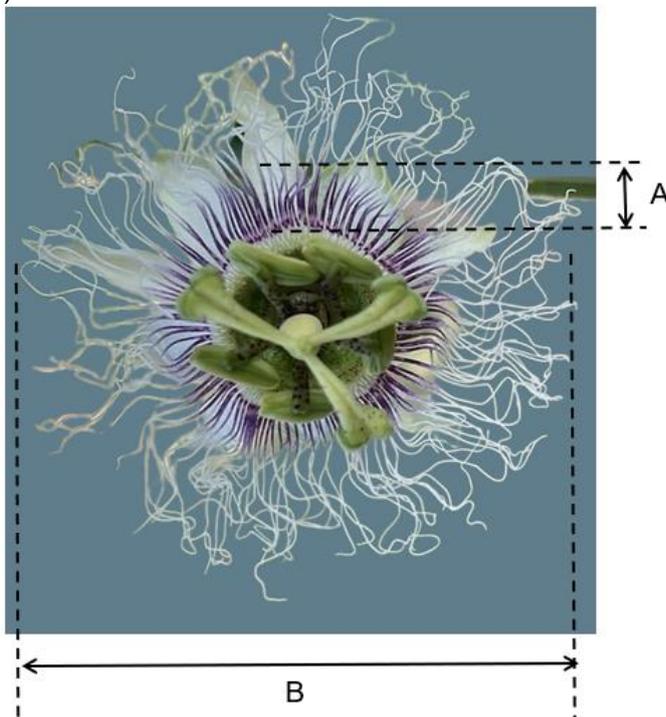


(e)



A = Longueur de l'ovaire  
B = Largeur de l'ovaire  
C = Longueur de l'androgynophore

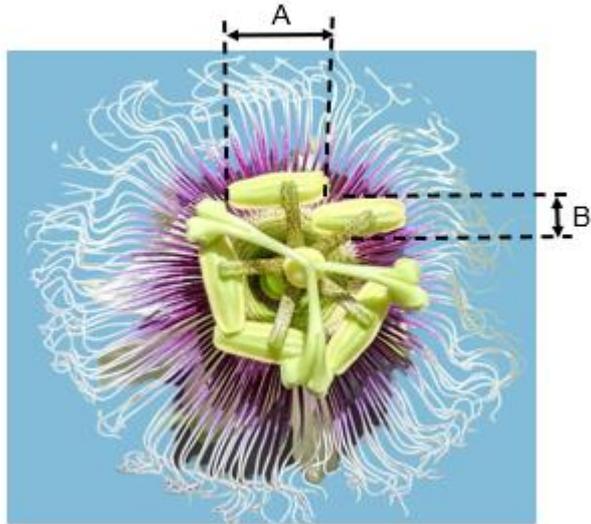
(f)



A = Largeur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure

B = Diamètre de la couronne, incluant les filaments

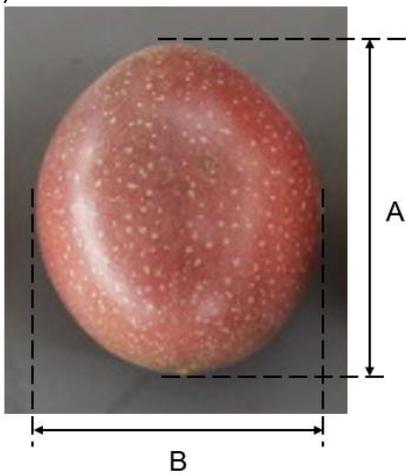
(g)



A = Longueur  
B = Largeur

(h) Les observations doivent être effectuées sur 10 fruits représentatifs à l'époque où  $\geq 75\%$  de la peau des fruits a changé de couleur.

(i)



A = Hauteur  
B = Diamètre

## 8.2 Explications portant sur certains caractères

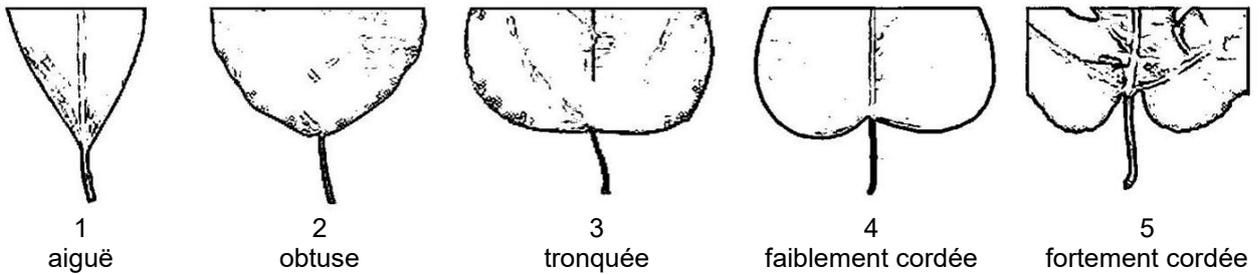
### Ad. 1 : Plante : vigueur

La vigueur de la plante doit être considérée comme l'abondance globale de la croissance végétative.

### Ad. 2 : Rameau : couleur

Les observations doivent être effectuées sur des rameaux vigoureux de l'année en cours.

### Ad. 11 : Limbe : forme de la base



### Ad. 12 : Limbe : profondeur du sinus

Les observations doivent être effectuées sur le sinus le plus profond.

### Ad. 15 : Pétiole : position des nectaires



1  
adjacente à la base du limbe



2  
éloignée de la base du limbe

Ad. 26 : Fleur : intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge

intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge



Ad. 35 : Fleur : plages anthocyaniques sur le style

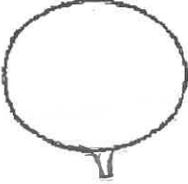
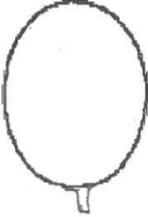
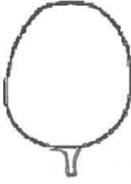
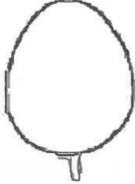


1  
absentes ou peu

2  
moyennes

3  
nombreuses

Ad. 40 : Fruit : forme en vue longitudinale

		rapport hauteur/diamètre			
		bas	moyen	élevé	
partie la plus large	↑ au-dessous du milieu		 4 obovale		
	au milieu	 1 arrondie-aplatie	 3 circulaire	 6 elliptique large	 7 elliptique étroite
	↓ au-dessus du milieu		 2 ovale obtuse	 5 aiguë ovale	

Ad. 43 : Fruit : épaisseur de la peau



Épaisseur de la peau

Ad. 44 : Fruit : poids

Les observations doivent être effectuées sur des fruits fraîchement récoltés.

Ad. 46 : Fruit : poids de la chair, incluant les semences

Ce caractère peut être observé en coupant le fruit et en retirant la chair, y compris les semences, puis en la pesant sur une balance électronique.

Ad. 47 : Fruit : goût sucré de la chair

La douceur de la pulpe doit être observée en degrés Brix.

Ad. 48 : Plante : auto-incompatibilité

Une variété est auto-incompatible lorsque le pollen fertile de sa propre fleur ou d'autres fleurs de la même variété n'est pas capable de féconder l'ovaire.

Pour observer l'auto-incompatibilité, cinq fleurs non ouvertes doivent être émasculées et mises dans un sac. Une fois que les fleurs mises dans le sac sont ouvertes, elles doivent être pollinisées à la main à l'aide de pollen frais provenant de la même plante ou d'une autre plante de la même variété, puis remises dans le sac. L'auto-incompatibilité est absente dans la variété observée si l'ovaire de la fleur pollinisée est gonflé et toujours attaché à la plante 72 heures après la pollinisation.

9. Bibliographie

Jesus, O.N., Oliveira, E.J., Faleiro, F.G., Soares, T.L.S., and Girardi, E.A. (2017). Illustrated Morpho-agronomic Descriptors for *Passiflora* spp. Embrapa. Brasília, BR

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Passiflora edulis Sims"/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Granadilla, Passion fruit"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)  
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

[ ]

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[ ]

4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

[ ]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :	
-------------------------	-----------------	-----------------------	--

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) Boutures [ ]
- b) Multiplication *in vitro* [ ]
- c) Bouturage ou greffage (veuillez indiquer le porte-greffe) [ ]
- d) Autre (veuillez préciser) [ ]

- 4.2.2 Autre (veuillez préciser) [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 (35)</b>	<b>Fleur : plages anthocyaniques sur le style</b>	
absentes ou peu	Lacey, OPA11/19	1 [ ]
moyennes	OPA5/19, OPA7/19	2 [ ]
nombreuses	OPA3/19	3 [ ]
<b>5.2 (37)</b>	<b>Fruit : hauteur</b>	
très basse		1 [ ]
très basse à basse		2 [ ]
basse	E23, Lacey	3 [ ]
basse à moyenne		4 [ ]
moyenne	Flamenco, OPA13/19	5 [ ]
moyenne à haute		6 [ ]
haute	McGuffies Red, OPA11/19	7 [ ]
haute à très haute		8 [ ]
très haute	Golden Giant	9 [ ]
<b>5.3 (42)</b>	<b>Fruit : couleur de la peau</b>	
vert		1 [ ]
jaune clair		2 [ ]
jaune moyen	Brazilian Gold, Inca Gold	3 [ ]
jaune foncé	Panama Gold	4 [ ]
orange rougeâtre		5 [ ]
rouge	McGuffies Red	6 [ ]
pourpre rougeâtre	Sweetheart, Toms Special	7 [ ]
pourpre moyen	Misty Gem, Tango	8 [ ]
pourpre foncé	Nellie Kelly Black	9 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.4 (44)</b>	<b>Fruit : poids</b>	
très bas	E23	1 [ ]
très bas à bas		2 [ ]
bas	Lacey, Misty Gem	3 [ ]
bas à moyen		4 [ ]
moyen	Flamenco, OPA3/19, OPA5/19	5 [ ]
moyen à élevé		6 [ ]
élevé	McGuffies Red, OPA12/19	7 [ ]
élevé à très élevé		8 [ ]
très élevé	Golden Giant	9 [ ]
<b>5.5 (45)</b>	<b>Fruit : couleur de la chair</b>	
blanchâtre		1 [ ]
jaune verdâtre		2 [ ]
jaune	McGuffies Red, Misty Gem	3 [ ]
orange jaunâtre	E23, Flamenco	4 [ ]
orange	OPA3/19	5 [ ]
<b>5.6 (48)</b>	<b>Plante : auto-incompatibilité</b>	
absente	Flamenco, Toms Special	1 [ ]
présente	Panama Red	9 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Fruit : hauteur</i>	<i>basse</i>	<i>haute</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui  Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]

b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) Oui [ ] Non [ ]

c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]

d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

9.3 Le matériel à examiner a-t-il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes?

Oui [ ]

(veuillez fournir les précisions indiquées par l'autorité)

Non [ ]

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature  Date